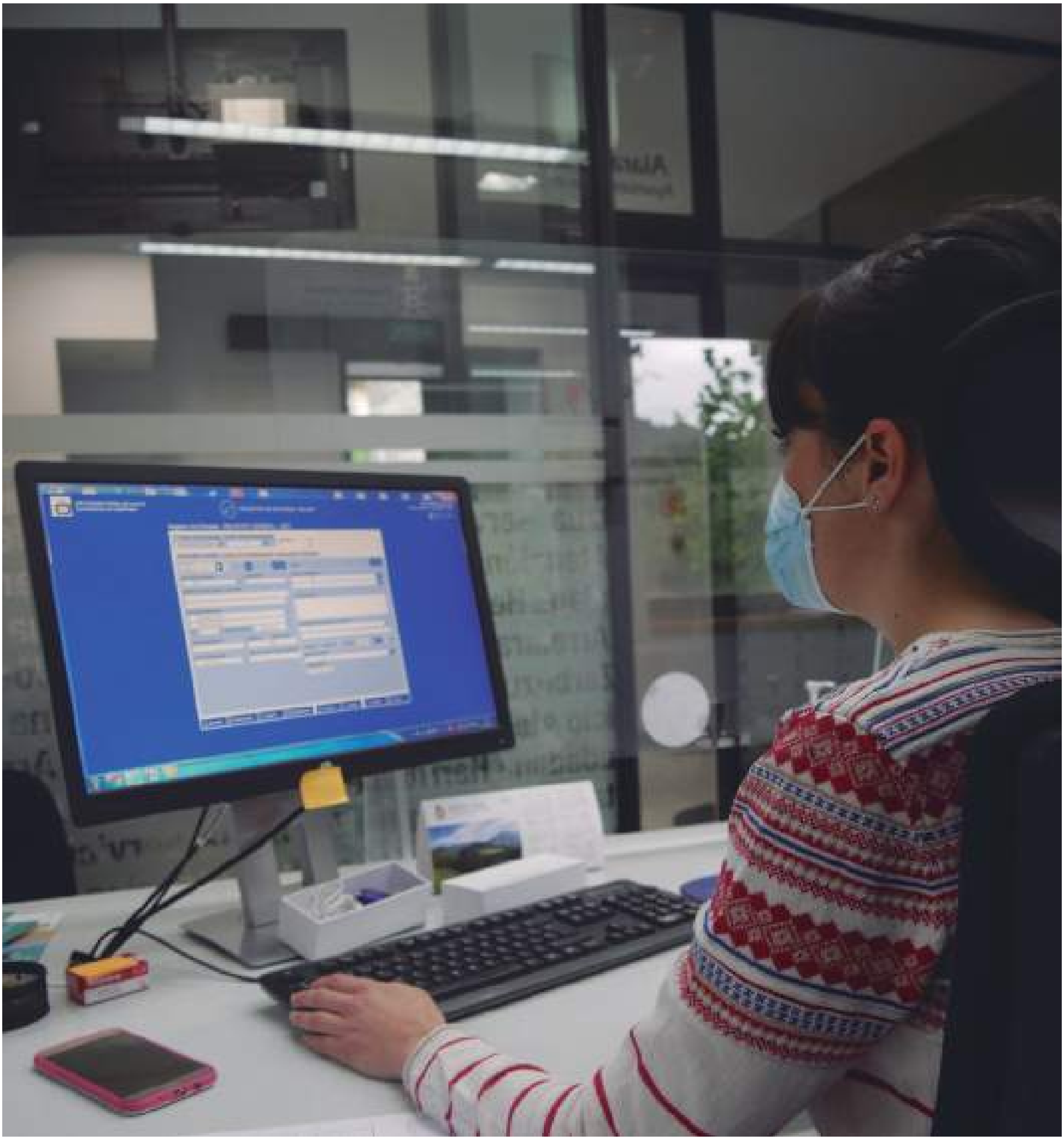
SARAUBE HERRIAK

2021eko MAIATZA/ MAYO
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#112
REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA

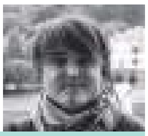


AURREKONTUAK 2021
OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO
LAN POLTSAK-BOLSAS DE TRABAJO

AYUDAS A HOSTELERÍA
Y CASAS RURALES
INBERTSIOAK

IRITZIA · OPINIÓN

ASKE MAITE!
MIREN URRESTI



Badira urteak udalak berdintasun politikekin batera, aniztasun politikak lantzen dituela, hain zuzen ere, sexu- eta genero-aniztasuna. Hala, urtero, bi kanpaina izaten ditu: maiatzaren 17a, LGTBIQ+fobiaren aurkako eguna eta ekainaren 28a, kolektiboaren aldeko Eguna, Aiara guztia kontzientziatzeko, sentsibilizatzeko, aniztasuna, berdintasuna moduan, denon kontua delako, gure ardura delako jendarte askea eta irekia izatea, inklusiboa. Aurten ere, hainbat ekintza antolatuko dira, horietako bat LGTBIQ+ kolektiboak Araban duen egoerari buruzko Diagnostikoa aurkeztea, Aldarte Elkartearen eskutik. Eguna eta tokia zehazteke daude, jakinaraziko dugu, baina gonbite zuzena egin nahi dizuegu aurkezpenean parte hartzeko, egoera ezagutu eta eraldatzeko Ekintza gehiago ere antolatuko ditugu, beti bezala, herritarrekin batera, indarrak metatuz, horrela errazago adelako helburua lortzea, Aiara anitza eta berdinzalea izatea.

INKESTA · ENCUESTA

ZENBAT ELIKAGAI BOTATZEN DITUZUE ASTERO?
¿CUÁNTOS ALIMENTOS TIRÁIS SEMANALMENTE?

IRENE

Seguramente más de un kilo. Somos cuatro en casa y entre que unos no vienen a comer o al día siguiente no lo hacen en casa, hay desperdicios en la comida.

NAHIA

Gure etxean kilo bat baino gutxiago botatzen dugu zaborrera astero, badakigu zenbat kontsumituko dugun eta horren araberako erosketak egiten ditugu.

THIAGO

Agian kilo bat baino gehiago astero, baina inoiz ez sukaldatutako janaria, baizik eta jaten ez ditugun elikagaien zatiak. Adibidez, uhazaren orri batzuk entsalada prestatzean.

DIEGO

En mi caso, más de un kilo a la semana, ya que hay alimentos que, como el arroz, una vez cocinados, se pasan y no se pueden volver a calentar.

SARAUBE ALDIZKARIA
BIDALI ZURE INFORMAZIOA · ENVÍANOS TU INFOMACIÓN :
Email: saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus
Tlfn: 722 13 43 22 · Publizitatea: 688 62 53 94

EDITORIALA · EDITORIAL

UN ÚLTIMO ESFUERZO ANTE LA PANDEMIA

Aunque no de un modo muy distinto a poblaciones limítrofes como Okondo o Artziniega, ni con una saña mayor, el virus de la Covid-19 ha golpeado con dureza el municipio de Ayala. A finales de abril de 2021 se habían superado los 200 positivos y habían sido 2 las personas fallecidas por esta dolencia desde que comenzó su expansión. Igualmente, como tantas otras localidades de la comarca, Ayala se ha visto sometida en esta cuarta ola de la pandemia a los efectos y restricciones del cierre perimetral. Con todo, hay razones para la esperanza, sobre todo debido a la campaña de vacunación que avanza diariamente. Teniendo esto en mente y conscientes de los esfuerzos individuales y colectivos que hasta ahora se han realizado para poner coto a la propagación del virus, el Ayuntamiento anima a la población a seguir tomando en serio las precauciones sanitarias e higiénicas como hasta ahora, con rigor y persistencia.

Gracias a ese compromiso, en Ayala no ha habido que lamentar males mayores a los sucedidos, y aunque en el camino han tenido lugar renuncias como la de fiestas de San Prudencio, San Isidro o de los pueblos, el Consistorio confía en que pronto todas y todas podamos disfrutar sin cortapisas.

AZKEN AHALEGINA PANDEMIAREN AURREAN

Inguruko herrietan bezala, hala nola Okondo eta Artziniegan, COVID-19 birusak gogor kolpatu du Aiarako udalerria. Gauzak horrela, apirilaren amaieran 200 positiboen kopurua gainditu zen eta 2 herritar zendu dira gaitzak bere zabalpena hasi zuenetik. Halaber, eskualdeko hainbat tokitan gertatu den legez, pandemiaren laugarren olatuan, Aiara geratu da neurri murriztaileen eta itxiera perimetralaren menpe.

Edonola ere, arrazoiak daude itxaropenerako, bereziki, txertaketa kanpainak aurrera egiten duelako egunero. Hori aintzat hartuta, eta birusaren zabalpena ekiditeko egindako ahaleginen jakitun, bai norbanako zein kolektibo moduan, udalak animatu nahi du jendea, orain arte bezala era arduratsuan har ditzan osasun eta higiene neurriak.

Erakutsitako konpromiso horri esker, Aiaran ez dugu deitoratu behar izan gertatutako baino ezbehar gehiago, eta nahiz eta bidean uko egin behar izan diegun San Prudentzio, San Isidro edo gure herrietako jaiei ere, udalak konfiantza osoa du laster guztiok gozatu ahal izango dugula gure ohiko bizitza sozialaz. Inolako oztoporik gabe eta gure auzokideen laguntasunarekin, duela gutxi arte egiten genuen bezala.

EUSKARA

LABURBIRAREN EDIZIO BERRIA

Laburbira ekimen ibiltaria ondo errotuta dago Aiaran eta duela hainbat urtetik hona antolatzen da Arespalditzako udalbatza aretoan. Aurten, hain zuzen, hitzordua maiatzaren 7an izango da, ostiralean, 19:00etan. Urtero legez, euskaraz sortutako film labur sorta eskainiko dute eta genero ezberdinak landuko dituzte, izen berriekin eta baita ezagunekin ere, Aitziber Garmendia edota José Ramón Soroiz kasu, besteak beste. Hautatutako pelikulen artean badaude Mendi Film edo Zinebi jaialdietan aritu direnak. Ohitura jarraiki, emanaldia amaitzean solasaldia egongo da pelikulen zenbait zuzendarirekin eta ikusleek euren iritziak partekatzeko eta eztabaidatzeko aukera izango dute eurekin.

KIROLA · DEPORTE

SÁBADOS DEPORTIVOS EN AYALA, UNA ACTIVIDAD SEGURA Y SALUDABLE

El área de Cultura y Deporte municipal va a poner en marcha, todos los sábados desde el 8 de mayo hasta el 12 de junio, una variada oferta de actividades deportivas para personas de todas las edades. El objetivo de esta iniciativa gratuita es dar a conocer nuevas disciplinas a quienes deseen romper con el sedentarismo. Salvo la última, todas las citas arrancarán a las 11 de la mañana en el frontón de Luiaondo y para inscribirse, puesto que habrá aforo limitado con el fin de garantizar las medidas sanitarias, se debe llamar al Ayuntamiento (945 39 90 13). En orden, las propuestas serán las siguientes: yoga dinámico, Tai Chi, entrenamiento funcional y Core, Streaching, Pilates y, finalmente, orientación urbana en familia.

Aiarako Udalak hainbat kirol praktikatzeko aukera emango die adin guztietako herritarrei maiatzaren 8tik ekainaren 12ra bitartean. Hau da, larunbatero, eta goizeko 11:00etan. Parte hartzeko, izena eman behar da udaletxean (945 39 90 13), edukiera mugatua egongo baita osasun eta prebentzio neurriak bermatzeko. Luiaondoko frontoian izango dira jarduera guztiak, salbu azkena. Ordenan, yoga dinamikoa, Tai Ji, entrenamendu funtzionala eta core, streaching, pilates eta hiri orientazioa familian landuko dira asteburu horietan.

EXCAVACIONES CAMPO
OBRAS Y MANTENIMIENTO S.L

Kostera AIALA (Araba)

- **Obras**
- **Mantenimiento**
- **Redes de agua y saneamiento**
- **Hormigón**

Polígono Aldaiturriaga, NAVE E-3 Amurrio (Araba)
Bº Norzagarai nº7, 01477 Kostera (Araba)
excavacionescampo@yahoo.es
OFICINA **945 89 37 44** **688 86 77 49** GERENTE **689 71 91 41**

INGURUMENA

ZUHAITZ EGUNA ETXAURRENEN

Iragan martxoan, Etxaurren Ikastolan Zuhaitz Eguna ospatu zuten LH1, LH2 eta LH3 mailetako ikasleen parte hartzearekin. Guztira, 150 ale izan ziren landatu zituztenak eta horretarako hautatu zituzten eskolako eremu desberdinak. Ikastetxean dauden ale berrien artean daude espezie loredunak, usaintsuak, eta fruituak ematen dituztenak, besteak beste.

Modu horretan, eskola apaintzeaz gain, landareen zaintzan trebatuko dira ikasleak, eta, bide batez, eskola inguruko ekosistema mantentzeko ekimena garatuko dute. Zuhaitz Eguna ohitura handiko ospakizuna da Aiarako ikastetxean eta urtero baliatzen da umeengan natura ezagutzeko eta babesteko grina pizteko.

GARRAIOA · TRANSPORTE

EL SERVICIO DE BONO TAXI ENTRE AÑES Y ARTZINIEGA SALE A LICITACIÓN

Hasta el 2 de mayo ha salido a licitación el Lote 1 relativo al transporte comarcal de la Cuadrilla de Ayala -también conocido como bono taxi-, que abarca el espacio comprendido entre Añes y Artziniega y sus distintos núcleos. El servicio tendrá un valor estimado de 24.000 euros anuales y una duración de quince meses, con una posible prórroga de un año más. La tarea consiste en el acercamiento desde las localidades hasta los núcleos principales del lote, o en sentido inverso, en los horarios establecidos y siempre mediante una solicitud previa de la persona usuaria, realizada por los medios de reserva anticipada, antes de las 20:00 del día anterior. El perfil que se busca es el de un o una profesional del sector que podrá recurrir a la subcontratación y contratación de personal asalariado y que deberá adscribir un vehículo.
Para recibir más información, se puede contactar con el Servicio de Movilidad y Transporte de la Diputación Foral de Álava.

Maiatzaren lehenengo astean Arabako Foru Aldundiak abiatuko du berriro Añes eta Artziniega arteko bono taxi zerbitzuaren esleipena. Zerbitzuak 24.000 euroko balioa dauka urtero eta 15 hilabetez luzatzeko aukera egongo da. Eginkizuna da udalerri horien artean garraiatzea erabiltzaileak, zeintzuek eskaera egin beharko duten aurreko egunean, 20:00ak baino lehen.

BERDINTASUNA · IGUALDAD

ERAKUSKETA IBILTARIA

Aiarako emakumeen biltokiak argazki erakusketa ibiltaria osatu du, herriko ekimen feministen berri emateko, orain arte egindakoa islatzeko eta aiarar orori borrokara batzeko deia zabaltzeko. Jadanik, bere lehenengo geltokia sanprudentzioetan izan da Arespalditzan. 3 egunez egon zen ikusgai. Aurrerantzean udalerriko jaiak ospatu ahala, eramango dute leku batetik bestera.

Una exposición itinerante ha reflejado una buena parte de la actividad feminista en Ayala. La primera parada de esta iniciativa fue Respaldiza y, a medida que las fiestas de los distintos pueblos puedan ser celebradas, se irá moviendo de uno a otro.

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

RESULTADOS DE LOS DATOS DE RECOGIDA DE RESIDUOS

Durante 2020 la recogida de residuos en Ayala registró datos que reflejan una ligera tendencia positiva hacia el aumento de la recogida selectiva -subiendo 3 puntos y alcanzando un 21,22%-, pero también que aún queda un camino por avanzar en la consecución del 50% marcado por la UE.

Un aspecto muy positivo es la notable bajada del 5,79% en la recogida de la fracción resto, el residuo depositado en el contenedor gris. A este dato se le suma una fuerte subida en los voluminosos, con un 30%, seguida de otros importantes incrementos en la materia orgánica, los envases ligeros y el papel-cartón, este último gracias al nuevo servicio de recogida puerta a puerta implantado en los grandes generadores del municipio. Por su parte, se observa una pequeña bajada en la recogida del vidrio, en línea con la tendencia generalizada de la pandemia.

El Ayuntamiento de Ayala quiere incidir en la importancia de prevenir la generación de residuos, la necesidad de prolongar la vida útil de los materiales y en la correcta separación y uso de los sistemas de recogida selectiva implantados. Próximamente, tras la experiencia de los últimos años, se procederá a reforzar las soluciones a la gestión y recogida selectiva de la materia orgánica, con el lanzamiento de nuevas iniciativas y la implantación de un mayor número de puntos de recogida, de lo que se informará puntualmente.

AIARALDEA EKINTZEN
FAKTORIA
irekitzera goaz!
Maiatzak
15
ERROTARI KALEA, 4-8 PABILIOIA · LAUDIOKO INDUSTRIALDEA · LAUDIO (ARABA)

INGURUMENA· MEDIOAMBIENTE

EL APROVECHAMIENTO DE PASTOS DE LA SIERRA COMENZARÁ EL 1 DE MAYO

El inicio de la temporada de aprovechamiento de pastos de la Sierra Salvada se iniciará el 1 de mayo, fecha a partir de la cual puede tener lugar la subida de ganado. El periodo concluirá el 31 de diciembre.

En esta actividad pueden participar vecinas y vecinos de Ayala, Amurrio, Okondo, Lezama y de la Junta de Ordunte. A estas personas se les exigirá ser mayores de edad y no jubiladas, o bien menores de edad en situación de emancipación y en posesión de la habilitación judicial para dedicarse a la ganadería.

Igualmente, será necesaria la inscripción en el padrón, con una antigüedad mínima de un año en cualquiera de los 36 pueblos que integran la Hermandad, tener casa abierta con su fogueral y estar al corriente en los pagos de las obligaciones fiscales y tributarias de Hacienda y Seguridad Social, así como de los Concejos o Ayuntamientos correspondientes.

Gorobel mendilerroko larreen ustiapenerako epea irekiko da maiatzaren 1ean, abenduaren 31ra bitartean. Egun horretatik aurrera egongo da aukera igotzeko abereak. Eskubide hori izango dute Aiara, Amurrio, Okondo, Lezama eta Ordunteko Batzarreko herritarrek. Hala ere, hainbat baldintza bete beharko dituzte, besteak beste, udalerri horietan erroldatuta egotea edo erakunde publikoekin inolako zorrik ez izatea.

EUSKARA

MAGIA IGANDE ARRATSALDEAN

Maiatzaren 23an Igande arratsaldeak familian programaren hitzordu berria egongo da. Oraingoan, `Gezur gehiegi´ ikuskizuna izango da arratsaldeko protagonista, Txoborro magoaren eskutik, hain zuzen. Ordubeteko emanaldiaren abiapuntua hurrengoa da: den-denak gezurtiak gara, baina Txoborrok gezurrak ogibide bihurtu ditu. Iruzurrak medio, bere ikuskizunak komedia eta magia lantzen ditu. Magoak iragarri du ikuslego osoa hipnotizatuko duela, ikusle batek bere dirua galduko duela eta munduko piztiarik arriskutsuenen itzalak agertuko direla. Ala ez, dena izan daiteke gezurra. Arespalditzan izango da, 17:00etan, eta amaitutakoan, beti legez, eskulantailerra ere eskainiko dute.

KULTUR
FAKTORIA
2021eko Udaberria

ANARI · RUPER ORDORIKA · KAI NAKAI · POESIA ZAURIEN
UKENDU · HABI ETA ETXEKALDE · PORROTX ETA YOGURINHA
BOROVA · CHILL-MAFIA MALEN ATXA · ESTI ETA MIKEL
MARKEZ · BULEGO · KONPOST · ERA BATERA · EÑAUT
ELORRIETA ELKAR EZAGUTU GENUEN EGUNA
IBIL BEDI · MARIA RIVERO & TRIBU BANDA...

KONTZERTU GUZTIAK ETA INFORMAZIO GAHIAGO
www.faktoria.eus

AURREKONTUAK· PRESUPUESTOS

Los presupuestos marcan las líneas a seguir en 2021

PESE A QUE LA RECAUDACIÓN SE HA REDUCIDO DEBIDO A LA PANDEMIA, EL AYUNTAMIENTO DE AYALA SE DISPONE EN 2021 A DAR UN PASO MÁS HACIA LA MEJORA DE LOS SERVICIOS MUNICIPALES CON LA INCORPORACIÓN DE NUEVO PERSONAL A LA PLANTILLA.

El jueves 22 de abril el pleno municipal de Ayala aprobó los presupuestos del ejercicio correspondiente a 2021 con un importe de 2.268.152,47 euros. Si bien este año ha traído consigo los efectos de la pandemia en el apartado económico, a través de una reducción de los ingresos del Fondo Foral de Financiación de Entidades Locales (FOFEL), el consistorio no ha renunciado a dar un salto cualitativo y cuantitativo en los servicios que ofrece a la ciudadanía.

Así, después de que en 2020 se incorporaran 4 personas a la plantilla municipal -2 como refuerzo de la brigada, una en la calle y otra en la Ikastola Etxaurren, más una como administrativa y también un arquitecto-, se ha previsto la convocatoria de dos Ofertas de Empleo Público (OPE) que tendrán por objeto cubrir una plaza de técnico o técnica de administración general y otra para tareas administrativas. Además, se procederá a conformar una bolsa de trabajo para contrataciones de carácter temporal de personal administrativo, así como de peones.

Enplegu publikoko bi eskaintza egingo ditu Aiarako Udalak administrazio orokorreko teknikaria eta administraria kontratatzeko. Gainera, lan poltsa osatuko da peoi eta administrarientzat

Apirilaren 22an onartu zituen Aiarako Udalak 2021eko aurrekontuak eta guztira 2.268.152,47 euroko bitartekoak izango ditu. Diru sarrera gutxiago egon badira ere, aurten enplegu publikoko bi deialdi egitea da asmoa. Administrazio orokorreko teknikaria eta administraria, hain zuzen, kontratatuko dituzte. Bestalde, lan poltsak ere osatuko dituzte behin-behineko hutsuneak betetzeko, bai administrarien zein peoien artean. Horrez gain, gardentasuna landu nahi dutokikoerakundeaketaataria prestatuko du horretarako, herritarrek eskura izan dezaten informazio guztia

Estas no van a ser las únicas novedades que van a venir de la mano de los nuevos presupuestos, ya que se ha previsto crear un portal de transparencia que haga más accesible tanto la información del Ayuntamiento como sus representantes políticos.

Herriko elkarteen diru-laguntza kopuruak mantenduko dira eta Berdintasun Sailak ekarpen handiagoa izango du. Ostalariek eta landa-etxeek ere babesa izango dute, pandemia dela eta.

Subvenciones

En cuanto a las subvenciones que las asociaciones reciben por su trabajo en distintos ámbitos sociales, el consistorio va a mantenerlas. Lo mismo cabe decir de las ayudas económicas que reciben las Juntas Administrativas. Gracias al remanente de tesorería, los concejos van a seguir optando a las dos convocatorias, de 35.000 euros cada una, que se llevan a cabo. Estas líneas de subvención se centran en sufragar los honorarios de la asistencia técnica de las obras que se realizan y en financiar los trabajos. Esta no será la única ayuda que reciban las juntas; de hecho, en 2021 van a poder optar al asesoramiento que se les va a ofrecer con el objetivo de que cumplan la Ley de Sostenibilidad.

Una de las áreas municipales cuya actividad se ve reforzada con la aprobación de las cuentas de este ejercicio es la de Igualdad. Los recursos que a ella se derivan van a ascender a 11.000 euros y dentro de esta partida se contempla la traducción al euskera del libro sobre mujeres de Ayala. Con esta edición se busca reconocer e impulsar la participación de la ciudadanía.

Hostelería y casas rurales

Un sector económico especialmente afectado por las restricciones derivadas del virus Covid-19 es el de la hostelería y el turismo. Por esa razón y para mitigar en la medida de lo posible las consecuencias negativas de los horarios y aforos reducidos, así como de los cierres perimetrales, se ha habilitado una partida de 15.400 euros en apoyo de los establecimientos hosteleros y casas rurales.

Igualmente, tras la suspensión de la Feria de San Isidro, se han reservado 18.000 euros, por si la evolución sanitaria permitiese celebrar otras actividades destinadas al fomento de la ganadería.

Inversiones

Pese a todos los límites presupuestarios impuestos por la afección de la pandemia en la recaudación, para este año se ha proyectado una obra para la construcción de despachos en la planta superior del Ayuntamiento. En estos momentos, se congregan allí el personal laboral local y las técnicas de la Cuadrilla de Ayala. Y no hay que olvidar que pronto se dará la incorporación de una persona en el puesto de técnico de administración. Por último, hay que mencionar que se seguirá avanzando en el Plan General de Ordenación Urbana, con unos recursos de 32.700 euros.

Aurten inbertsioak ere egingo dira, nahiz eta gaitasun ekonomiko murriztua izan, eta udaletxeko goiko solairuan bulegoak eraikiko dituzte, sartuko diren langile berrientzat, besteak beste.

eta ordezkari politikoak. Diru-laguntzei dagokienez, elkarteek zein Administrazio Batzarrek jasotzen dituztenak mantenduko dira. Kontzejuen kasuan, 35.000 euro egongo dira lan teknikoak ordaintzeko eta beste 35.000 obrak finantzatzeko. Gainera, aholkularitza jasoko dute Jasangarritasun Legea bete dezaten. Berdintasun Sailak 11.000 eurora igoko ditu bere bitartekoak iaz argitaratutako liburua euskaratzeko, besteak beste.

Pandemiak kaltetutako sektore ekonomikoa izan dira, bereziki, ostalaritza eta turismoa. Horregatik, 15.400 euro bideratuko dira tabernen eta landa-etxeen jarduera babestera. Halaber, San Isidro azoka bertan behera utzi denez aurten, 18.000 euro gordeko dira abeltzaintza sustatzeko zenbait ekintza antolatzeko, baldin eta osasun egoerak ahalbidetuko balu.

Inbertsioen esparruan nabarmendu beharra dago udaletxeko goiko solairuan esku hartuko dutela bulegoak eraikitzeko, oraingo zein laster batuko diren langileentzat. Izan ere, Aiarako Kuadrillako teknikariek ere bertan dute lanpostua eta eremua egokitu nahi dute, herritarren mesederako ere. Azkenik, Hiri Antolamendurako Plan Orokorrarekin aurrera egiten jarraituko du Aiarako Udalak, agindu bezala, eta horretarako 32.700 euroko bitartekoak bideratuko ditu.

BERDINTASUNA · IGUALDAD

LGTBIQ+FOBIARI AURRE EGIN

Maiatzaren 17an ospatzen da LGTBIQ+fobiaren kontrako nazioarteko eguna. Izan ere, egun horretan 1990ean Osasunerako Mundu Erakundeak erabaki zuen buru gaixotasunen zerrendatik kentzea homosexualitatea. Hori dela medio, hainbat jarduera egingo dira Aiaran. Adibidez, gizonezkoekin landuko da berdintasuna. Kasu honetan ordezkari politikoekin izango da, Gizonduz programaren barruan. Gauzatuko den beste ekintza bat izango da Arabako LGTBIQ+ kolektiboaren diagnosiaren aurkezpena. Gainerako egitaraua prestatuko da Aiara Berdintasunaren Alde Foroan, eta Administrazio Batzarren, Etxaurren Ikastolaren eta Guraso Elkartearen laguntza izango du.

BERDINTASUNA · IGUALDAD

EL PROTOCOLO DE ACTUACIÓN FRENTE A LA VIOLENCIA MACHISTA, A EXAMEN

El Ayuntamiento de Ayala cuenta con el protocolo de actuación y coordinación de la Cuadrilla para atender los casos de violencia machista que ocurran en su municipio. Así, durante el mes de mayo, se realizarán las mesas de seguimiento de dicho protocolo referente al año 2020.

Por un lado, se reunirá la mesa técnica, formada por los Servicios Sociales y de Igualdad, representantes del Hospital de Galdakao y Cruces, del centro de salud, de la Ertzaintza y del Instituto Foral de Bienestar Social. Después, será el turno de la mesa política, con representación de los municipios que participan en el protocolo. Por último, se organizará la mesa con asociaciones del municipio y con las Escuelas, dentro del seminario de coeducación de Berritzegune. En todas se seguirá el mismo guión con los siguientes puntos; presentar el proceso de trabajo, los resultados de informe de incidencia y atención y, finalmente, contrastar y comunicar las propuestas y recoger aportaciones.

Además, este año se quiere incidir en la reparación de las víctimas, siguiendo para ello la Guía para la aplicación de dicho principio en los municipios de EUDEL. De este modo, con todo lo trabajado en las diferentes mesas, se hará una presentación de los resultados en el Encuentro Comarcal de Igualdad, que se celebrará en noviembre. El objetivo final es dar una respuesta más eficaz a la violencia machista.

SARAUBEn agertu nahi?

Zure zerbitzuak hemen iragarri!
Anuncia tu negocio en la revista! Si no apareces, no existes.

1.200 ejemplares se buzonean en todos los hogares de Aiara

Anuncios desde 25 €

Informazioa eskatu · Informate sin compromiso:
publizitatea@komunika.eus 688 736 956

EUSKARA

EUSKARAREN ERABILERAREN ALDEKO ALDEKO ALDARRIA

LLAMAMIENTO EN FAVOR DEL USO DEL EUSKERA

Neguan, udaberrian, udan zein udazkenean… Urtaroa edozein delarik ere, beti da garai ona gure hizkuntzari behar duen bultzada emateko. Hainbat keinu txikiren bitartez, denon artean euskarari bere tokia ematen lagundu dezakegu.

Euskaraz hitz egiteko gai bagara

Egin diezaiegun euskaraz urtean zehar antolatzen diren euskaraz aritzeko eta euskara bultzatzeko ekimenetan parte hartzetik ezagutzen ditugunei (Igande Arratsaldeak Familian, Gurasolagun-Berbalagun…) edo, besterik gabe, euskaraz badakitela badakigunei. Ez dezagun mugatu euskarazko harremana goiko abagune berezi horietara, eta ausartu gaitezen modu naturalean erabiltzera, edozein unetan. Lehen hitza euskaraz egiten badugu, ohartuko gara gure inguruko jende asko gai dela euskaraz hitz egiteko edo ulertzeko.

Euskaraz ulertzeko gai bagara

Elkarrizketa elebidunak ahalbide-tu ditzakegu: solaskideak euskaraz esango diguna ulertu eta gazteleraz erantzun ahal diogu, biotako inor txarto sentitu gabe; ohitura eta errespetu kontua baino ez da.

Euskaraz ez baldin badakigu

Gure inguruko euskaradunak elkarrekin euskaraz aritzera gonbidatu ditzakegu, seme-alabak lagunekin edo eskolako kideekin, esate baterako. Nor bere hizkuntza-egoeratik abiatuta, denok jokatu ahal dugu positiboki elebitasun orekatuagoaren alde.

En invierno, primavera, verano, otoño… Sea cual sea la estación, siempre es buena época para dar un empujón a nuestra lengua. Con pequeños gestos, podemos contribuir al impulso del euskera.

Si sabemos hablar euskera

Utilicemos el euskera con aquellas personas que conocemos de participar en las diferentes iniciativas que a lo largo del año se organizan en euskera o para impulsar el uso del euskera (Igande Arratsaldeak Familian, Gurasolagun-Berbalagun…) o con aquellas otras que sabemos que lo hablan o entienden. No limitemos el uso del euskera a las ocasiones arriba mencionadas, y atrevámonos a usarlo con naturalidad en cualquier situación.

Si probamos a decir la primera palabra en euskera, nos daremos cuenta de que mucha gente de nuestro entorno es capaz de hablarlo o entenderlo.

Si entendemos el euskera

Podemos facilitar conversaciones bilingües, entendiendo lo que nos dicen en euskera y respondiendo en castellano sin que nadie se sienta mal; es una simple cuestión de costumbre y respeto.

Si no sabemos euskera

Podemos invitar a aquellas y aquellos de nuestro entorno que sí lo saben a utilizarlo en sus conversaciones, por ejemplo, a nuestros hijos e hijas con sus amistades o compañeras y compañeros de la escuela. Sea cual sea nuestra situación lingüística particular, podemos contribuir a favor de un bilingüismo más equilibrado.

KOMUNIKA

Tu agencia de comunicación integral

KOMUNIKAZIOA
COMUNICACIÓN CORPORATIVA, INSTITUCIONAL, DE EVENTOS...

ITZULPENAK
TRADUCCIONES, SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN

DISEINU GRAFIKOA
CARTELERÍA, REVISTAS, CATÁLOGOS, BRANDING ...

PUBLIZITATEA
CONTRATACIÓN Y VENTA DE PUBLICIDAD

www.komunika.eus 688 625 366 info@komunika.eus

ELKARRIZKETA · ENTREVISTA

LIBRO SOBRE MUJERES DE AYALA

(SOLASALDIA EGILEAREKIN)

Inma Roiz, integrante del colectivo Novélame ha redactado el libro *Mujeres de Ayala, huellas, memoria y realidades* y en esta entrevista explica cómo ha sido el proceso de escritura, el objetivo del texto y las distintas impresiones y sensaciones que le ha aportado el trabajo.

Nola sortu zen liburu hau egiteko aukera?
Lankide batzuekin batera biografia nobelatuak egiteko proiektua daukat, "Novélame". Enkarguz egiten ditugu horrelako lanak familientzat, udalentzat edo enpresentzat. Amurrion egin genuen horrelako liburu bat, udalerriaren historia azaltzeko 12 emakumeren begiraden bidez. Elkarrizketatu genituen dozena bat emakume nagusi horretarako. Oso ondo geratu zen eta Aiarako Udalak deitu zigun, jakiteko ea horrelako zerbait egiteko aukera genuen.

¿Habéis hecho lo mismo en Ayala, entonces?
No, en Ayala hemos hecho algo diferente. En Amurrio recurrimos a las entrevistas individuales y en Ayala han sido más bien grupales. Hemos tratado de abordar el papel de la mujer en su comunidad. El libro se titula *Mujeres de Ayala, huellas, memoria y realidades*.
En el proceso de redacción me reuní con cuatro mujeres ganaderas que me fueron contando sus experiencias, también con las asociaciones de mujeres, que han sido pioneras e importantes, o con el grupo que está en Emakumeen Gela, que es la primera de Álava.
Igualmente, conversé con las presidentas de las Juntas Administrativas y con un grupo de mujeres jóvenes, estudiantes, y con la Ikastola de Etxaurren. También he realizado alguna entrevista individual, como a una de las

mujeres más mayores del municipio, Julia Etxebarria, o a una mujer venida de Portugal.
En definitiva, hay un poco de todo, desde la mujer en la comunidad a vivencias individuales.

Zu Okondokoa izanik, zerbaitek ezustean harrapatu zaitu?
Beti ikasten duzu, eta nahiz eta ni ere landa eremura lotuta egon, besteen esperientziatik ikasi egiten da. Adibidez, abeltzainek liluratu ninduten. Gainera, taldean egin genuenez, euren artean gaiak ateratzen zituzten. Euren bizipenak irakaspenak ziren, benetan. Asko lan

"Emakume abeltzainek liluratu ninduten, bizitza gogorrak izan dituzte, baina ez lituzkete aldatuko".

egin dute eta bizitza gogorrak izan dituzte, baina hala ere ez lituzkete aldatuko.
Nabarmenduko nuke euren gaitasuna independizatzeko eta patriarkatuaren kanonen aurka borrokatzeko.

¿Qué es lo que más te impresionó de las mujeres ganaderas?
Hay que tener en cuenta que la mujer en el caserío no tenía ninguna titularidad, por mucho que trabajara en la explotación. Eso le correspondía únicamente al hombre, bien fuera su hermano o marido, pero ellas no tenían derecho a nada. Eso, la titularidad compartida, con un marido o hermano, lo consiguieron en los

"Hasta la década de los 80 las mujeres no tenían derecho a la titularidad de propiedades. Eso le correspondía al hombre."

años 80. Antes, si el hermano decidía dejarla sin nada, no tenían ninguna alternativa. Han luchado mucho.
Por otra parte, como Ayala es un municipio tan disperso, todas tenían carnet de conducir desde jovencitas y eso, a su vez, les ha dado un empuje. Hay que reconocer que han luchado mucho por ser mujeres cada vez más independientes.

¿Has visto contrastes generacionales?
Sí que es verdad que las mujeres más mayores, que ahora están jubiladas y han tenido una vida laboral y han luchado y sacado a la familia adelante, se han visto obligadas a llevar a cabo reivindicaciones más potentes. A su manera, y en su contexto histórico, han sido muy reivindicativas y luchadoras y quizá las mujeres más jóvenes, de 30 años, han tenido otro tipo de lucha. La desigualdad no es tan sangrante y visible, porque la mujer tiene acceso a más posibilidades. Hay una cierta sensación de que se ha conseguido mucho, pero

"Emakumeen historia kontatu behar da, herritarren erdia gara eta ez da inoiz jaso".

yo pienso que aún hay mucho que lograr. Existe una falsa sensación de igualdad. Lo que más me ha llamado la atención, sin generalizar, por supuesto, es que las madres son más combativas que las hijas, seguramente porque han visto el machismo con muchísima claridad y lo cuentan. Las madres antes se quedaban en el caserío y no tenías más opciones. En cambio, las hijas sí las tenemos. Eso sí, todas están de acuerdo en que hay que seguir luchando.

Liburuak zer nolako kutsu utzi beharko luke, zure ustez?
Aipatu beharra dago testuak irudi pilo dituela, dokumentazio grafikoa ere garrantzitsua baita. Nire aburuz, ematen die zentzua antzinako emakumeen bizipenei, euren ibilbidea jasotzeko. Izan ere, emakumeen historiak inoiz ez dira kontatzen, beti isildu dituzte. Hortaz, ez dago soberan gogoratzea nortzuk garen eta nondik gatozen. Biztanleriaren erdia osatzen dute emakumezkoek eta euren historiak ez dituzte inoiz kontatu. Bada garaia munduaren historia jasotzeko osotasunean. Emakumeen errealitatea ere azaleratu behar da. Etorkizuneko belaunaldientzat garrantzitsua da ezagutzea euren amen edo amonen bizipenak.

BOTIKAK · FARMACIAS

MAIATZEKO GUARDIAK GUARDIAS MAYO

1 PEREDA	18 YARZA
2 PEREDA	19 PEREDA
3 PEREZ	20 HERNANDEZ
4 CACERES	21-23 CACERES
5 FERNANDEZ	24 PEREDA
6 IBARROLA	25 PEREZ
7-9 YARZA	26 IBARROLA
10 HERNANDEZ	27 FERNANDEZ
11 PEREDA	28-30 HERNANDEZ
12 PEREZ	31 YARZA
13-16 IBARROLA	
17 PEREZ	

EKAINEKO GUARDIAK GUARDIAS DE JUNIO

1 CACERES	17 HERNANDEZ
2 FERNANDEZ	18-20 PEREDA
3 PEREDA	21 CACERES
4-6 PEREDA	22 YARZA
7 PEREZ	23 FERNANDEZ
8 HERNANDEZ	24 IBARROLA
9 PEREDA	25-27 PEREZ
10 CACERES	28 YARZA
11-13 YARZA	29 PEREDA
14 FERNANEZ	30 CACERES
15 IBARROLA	
16 CACERES	

UZTAILEKO GUARDIAK GUARDIAS JULIO

1 HERNANDEZ	16-18 HERNANDEZ
2-4 FERNANDEZ	19 PEREDA
5 CACERES	20 IBARROLA
6 PEREZ	21 YARZA
7 HERNANDEZ	22 CACERES
8 PEREDA	23-25 IBARROLA
9-11 CACERES	26 PEREZ
12 YARZA	27 5ERNANDEZ
13 FERNANDEZ	28 PEREDA
14 IBARROLA	29 CACERES
15 PEREZ	30-31 YARZA

ABUZTUKO GUARDIAK GUARDIAS AGOSTO

1 YARZA	17 PEREDA
2 CACERES	18 FERNANDEZ
3 IBARROLA	19 YARZA
4 PEREZ	20-22 FERNANDEZ
5 HERNANDEZ	23 IBARROLA
6-8 PEREDA	24 PEREDA
9 FERNANDEZ	25 HERNANDEZ
10 YARZA	26 PEREZ
11 FERNANDEZ	27-29 CACERES
12 IBARROLA	30 YARZA
13-15 PEREZ	
16 HERNANDEZ	

GARRAIOA · TRANSPORTE

AUTOBUSA AUTOBÚS

IRTEERA: Artziniega
SALIDA: Artziniega

IRTEERA: Okondo
SALIDA: Okondo

IBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio, Okondo.

ARTZINIEGA-OKONDO

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
6:20 15:20	9:20
7:45 16:15	14:20
9:35 18:50	16:25
11:35 20:50	21:25
14:20	

OKONDO-ARTZINIEGA

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
07:15 16:20	8:20
08:35 17:10	13:20
10:40 17:50	15:25
13:25 19:50	20:25
15:20 21:50	

TRENA TREN

URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
8:13	10:33
10:53	13:33
15:43	16:33
16:53	18:38
18:33	21:38

BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
8:18	11:38
10:18	13:28
13:28	18:20
18:20	20:38
19:58	21:38

***Trenen ordutegi guztiak / Todos los horarios de trenes www.renfe.com**

TELEFONOAK · TELÉFONOS

ANBULATORIOA.................................945 025 009
AMBULATORIO LUIAONDO 945 393 864
AMBULATORIO RESPALDIZA 945 399 332

UDALETXEA..................................... 945 399 013
AYUNTAMIENTO

AIARAKO KUADRILA...................... 945 399 122
CUADRILLA DE AYALA
AIARATUR...945 034 930

AIARAKO SUHILTZAILEAK.......... 94 672 6565
BOMBEROS DE AYALA
ETXAURREN IKASTOLA................945 399 287

ERTZAINTZA.................................... 94 406 3860
(LAUDIO)

GENERO INDARKERIAREN
BIKTIMEN ARRETA ZERBITZUA.. 900 180 414

GALDAKAO OSPITALEA...............94 400 700
HOSPITAL DE GALDAKAO

RENFE.. 902 320 320
RENFE

LA UNIÓN AUTOBUSAK.............. 945 264 626
AUTOBUSES LA UNIÓN

BIZKAIBUS... 902 222 265
BIZKAIBUS

TAXI... 678 351 921
TAXI A DEMANDA 945 890 393

ARABAKO FORU ALDUNDIA...... 945 181818
DIPUTACIÓN FORAL DE ALAVA

SARAUBE ALDIZKARIA....................722 134 322
REVISTA SARAUBE

Las guardias de 2021 pueden estar sujetas a ligeros cambios/ 2021eko guardiek aldaketa txikiak izan ditzakete

KOMUNIKA

Zure komunikazio agentzia integrala
Tu agencia de comunicación integral

Komunikazioa Comunicación
Diseinu grafikoa Diseño gráfico
Itzulpengintza Traducción
Publizitatea Publicidad

688 625 366 info@komunika.eus www.komunika.eus

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

EL AYUNTAMIENTO TRABAJA EN INSTALAR DOS PUNTOS DE APARCAMIENTO, LIMPIEZA Y REPARACIÓN DE BICICLETAS

El Ayuntamiento de Ayala ha previsto la construcción de dos aparcamientos de bicicletas que servirán también para la limpieza y reparación de estos medios de transporte. De hecho, la institución local solicitó en febrero la autorización para ello a URA, dado que la infraestructura se ubicará junto a la pista cubierta de Luiaondo, cerca del arroyo.

Por supuesto, estas instalaciones serán de carácter gratuito y su objetivo es contribuir al fomento de un estilo de vida saludable, pero también en la promoción de un transporte sostenible, dando a la ciudadanía todas las facilidades de movilidad sin necesidad de recurrir al automóvil.

De ese modo, en cuanto el Consistorio reciba el visto bueno de la Agencia Vasca del Agua, se procederá a la construcción de un espacio de aparcamiento, reparación y limpieza de bicicletas mediante la formación de una solera de hormigón sobre un firme de gravas. Sobre la solera, a su vez, se levantará a modo de "U" un muro con bloque visto rematado con albardilla de hormigón polímero. Asimismo, con el propósito de que las y los vecinos puedan disponer de agua corriente para limpiar adecuadamente sus bicicletas, se va a dotar este equipamiento con una toma desde el trazado existente en la acera.

Igualmente, se van a facilitar todos los recursos y herramientas necesarias para que las y los ciclistas puedan hacer pequeñas reparaciones y trabajos de mantenimiento en sus bicicletas, como hinchar las ruedas o cambiarlas, apretar tornillos, ajustar los frenos o subsanar un pinchazo. Por esa razón, el `Punto Bici´ estará equipado con destornilladores, llave inglesa, llaves fijas y allen y útiles para desmontar y montar las cubiertas de los neumáticos. El siguiente paso en esta dirección para satisfacer las demandas vecinales y también del vasto tejido que en la localidad disfruta con la práctica del ciclismo, va a ser la construcción de un área de las mismas características y que preste idénticos servicios en Respaldiza, más concretamente, en las inmediaciones de Emakumeen Gela.

Aiarako Udalak aurreikusi du bizikletak aparkatzeko, garbitzeko eta konpontzeko bi gune eraikitzea. Horretarako, otsailean eskatu zion baimena URA agentziari. Oniritzia jaso bezain laster, tokiko erakundeak ekingo dio azpiegitura instalatzeari. Ekipamenduak porlanezko zoladura izango du, baita ur puntua bizikletak garbitzeko. Horrez gain, hainbat tresna gehituko dizkiote, gurpilak konpondu ahal izateko, adibidez.

Printzipioz, lehen eremua kokatuko dute Luaiondoko kirol pista estaliaren alboan, errekatik gertu, horregatik da beharrezkoa URAk proiektua onartzea. Hurrengoa, aldiz, Arespalditzan jarriko dute, Emakumeen Gelaren alboan. Ekimen hauekin udalak erantzun egin nahi die auzokideek zein txirrindulazaleek egindako eskaerei, baina, bide batez, jarraitu nahi du sustatzen bizitza eta ohitura osasungarriagoak. Halaber, erakundearen asmoa da bultzatzea garraio modu jasangarriagoak, jendeak erabili dezan bizikleta udalerritik mugitzeko, autoa baliatu ordez.

Agenda

Maiatzak 7
LABURBIRA
Euskarazko film laburren emanaldia eta solasal-dia egileekin
Arespalditza, erabilera anitzeko udal aretoa, 19:00

8 de mayo
SÁBADOS DEPORTIVOS EN AYALA
Yoga dinámico
Luiaondo, frontón, 11:00

Maiatzak 15
KIROL LARUNBATAK AIARAN
Thai Chi
Luiaondo, frontoia, 11:00

22 de mayo
SÁBADOS DEPORTIVOS EN AYALA
Entrenamiento funcional y Core
Luiaondo, frontón, 11:00

Maiatzak 23
IGANDE ARRATSALDEAK FAMILIAN
"Gezur gehiegi" magia ikuskizuna Txoborro magoarekin eta eskulan tailerra
Arespalditza, 17:30

28 de mayo
CHARLA
"Gestión de los residuos en el hogar", dirigida a los Hogares Verdes
Respaldiza, sala multiusos municipal, 18:00

Maiatzak 29
KIROL LARUNBATAK AIARAN
Streaching
Luiaondo, frontoia, 11:00

5 de junio
SÁBADOS DEPORTIVOS EN AYALA
Pilates
Luiaondo, frontón, 11:00

Ekainak 12
KIROL LARUNBATAK AIARAN
Hiri orientazioa familian